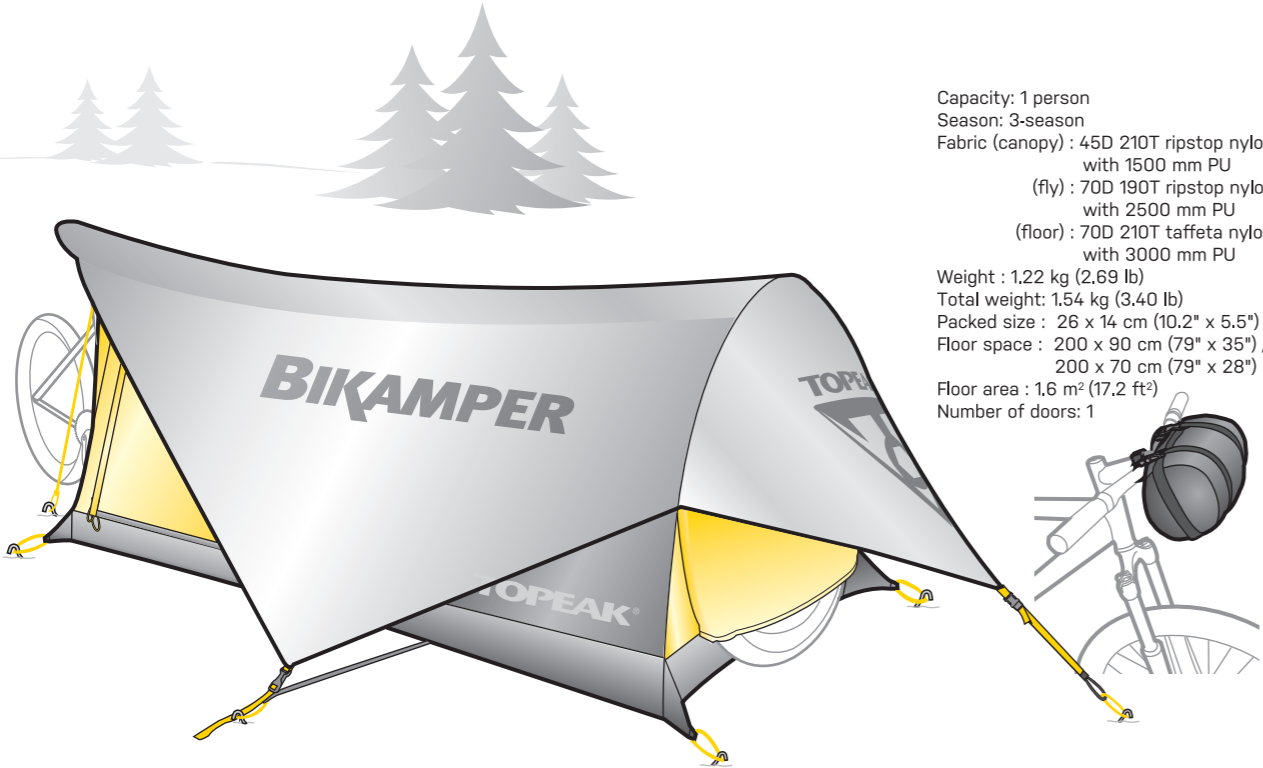




BIKAMPER™ A three-season tent for use with 26", 27.5", 29" MTB and 700c Road wheel sizes.

User's Guide

GB DE FR ES IT PL JP KR CH



Capacity: 1 person
 Season: 3-season
 Fabric (canopy): 45D 210T ripstop nylon with 1500 mm PU
 (fly): 70D 190T ripstop nylon with 2500 mm PU
 (floor): 70D 210T taffeta nylon with 3000 mm PU

Weight : 1,22 kg (2,69 lb)
 Total weight: 1,54 kg (3,40 lb)
 Packed size : 26 x 14 cm (10,2" x 5,5")
 Floor space : 200 x 90 cm (79" x 35") / 200 x 70 cm (79" x 28")
 Floor area : 1,6 m² (17,2 ft²)
 Number of doors: 1



Bikamper is a personal shelter that utilizes a 26", 27.5", 29" mountain or 700c road front wheel in place of tent poles. The main body is constructed of water-resistant urethane coated 45D ripstop nylon and features three mesh panels for ventilation and stargazing on pleasant nights. The fly is constructed of waterproofed 70D ripstop nylon for additional protection should the weather take a turn for the worse. Both tent and fly pack down to a small, space saving size. Includes its own special stuff sack that straps to the handlebars.

Bikamper es una tienda de campaña de uso individual que utiliza la rueda delantera de tu bicicleta de 26", 27.5", 29" en MTB o 700c en carretera, en lugar de varillas. La tienda de campaña está hecha de un material totalmente impermeable (Nylon 45D) y dispone de tres paneles de ventilación para que corra el aire si la temperatura durante la noche no es muy fría. También dispone de una protección extra por si el mal tiempo empeora (Nylon impermeable 70D). Todo esto ocupa un tamaño muy reducido para facilitar su transporte y ahorrar espacio. Una vez plegada, se guarda en una saco con correas para atarla al manillar de tu bicicleta.

Das Bikamper ist ein Einmann-Zelt, welches ein 700c Rennrad- oder ein 26", 27.5", 29" Mountainbike-Vorderrad anstelle von Zeltstangen verwendet. Das Hauptzelt besteht aus wasserabweisendem, Urethan beschichteten 45D Ripstop Nylon und bietet drei Mesh-Öffnungen für Belüftung und Sternbeobachtung. Zusätzlichen Wetterschutz bietet das aus wasserdichtem 70D Ripstop Nylon bestehende Zelt Dach. Für beste Transportabilität lassen sich Hauptzelt und Zelt Dach im extra Packsack platzsparend und sicher am Lenker befestigen.

La tenda Bikamper è una tenda che utilizza la ruota anteriore da 26, 27,5 e 29 o 700c al posto del palo tenda. Il corpo principale è costruito in uretano rivestito 45D nylon resistente all'acqua e dispone di tre inserti in rete per una ventilazione e per osservare le stelle nelle piacevoli serate. La tenda è in tessuto 70D nylon impermeabilizzato per un'ulteriore protezione se cambia improvvisamente il tempo. Sia la tenda che il corpo principale si possono piegare e riporre in un piccolo spazio. Sacca e cinghie al manubrio incluse.

Bikamper est un abri personnel qui utilise la roue avant d'un MountainBike 26, 27,5, 29 pouces ou d'un vélo de route 700c comme piquets de tente. La chambre est constituée d'un nylon 45D avec revêtement urethane résistant à l'eau et présente trois filets pour la ventilation et l'observation des étoiles durant les agréables nuits. Le double toit est constituée d'un nylon 70D ripstop étanche pour une protection supplémentaire au cas où le temps deviendrait mauvais. La tente et le double toit se replient tous les deux de manière très compacte. Inclus une housse de rangement à fixer au guidon par sangles.

Bikamper jest osobistym schroniskiem, które wykorzystuje przednie koło roweru 26", 27,5", 29" lub 700c zamiast masztu namiotowego. Korpus jest wykonany z wodoodpornego uretanu pokrytego 45D ripstopem i posiada trzy panele wentylacyjne z siatki oraz możliwość obserwowania nieba nocą. Tropic jest wykonany z wodoodpornego nylonu ripstop 70D dla dodatkowej ochrony gdyby pogoda zmieniła się na gorsze. Zarówno namiot jak i tropik można spakować do małej wielkości oszczędzając miejsce. Zawiera worek do spakowania i paski do kierownicy.

WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements
 To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellerängel.

Gewährleistungsanspruch
 Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingedandt werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28 Homepage: www.topeak.com

GARANTEE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

Réclamation de la garantie
 Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service, call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía : Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.

Requerimientos para Reclamación de la Garantía
 Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.

* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación expresa.

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta, garantías@servixt.com www.servixt.com, www.topeak.com

GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.

Condizioni di garanzia
 Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti istruzioni d'uso.

* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

GWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.

Warunki korzystania z gwarancji
 Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakupu, za gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisaniem w niniejszej instrukcji.

* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importem Topeak.

保証期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびご取扱説明書に促されない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

* スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

お問い合わせ：最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。Website: www.topeak.jp

IMPORTANT NOTES / WICHTIGER HINWEIS / NOTE IMPORTANTE / WAŻNA UWAGA / 重要

1. For Bikamper to be setup properly, you must have a minimum distance of 65cm (25.6") between your handlebar and front axle.
 2. The Bikamper stakes should only be used in soft soil or grassy areas.
 3. After each use, clean and dry Bikamper with a soft cloth then store in a cool and dry place.

1. Um das Bikamper vollständig nutzen zu können, muss zwischen Lenker und Gabel-Ausfallende ein Mindestabstand von 65 cm (25,6") vorliegen.
 2. Die mitgelieferten Heringe sollten nur in lockerem Erdrich bzw. auf Gras verwendet werden.
 3. Reinigen und trocknen Sie den Bikamper nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch und lagern Sie ihn an einem kühlen und trockenen Ort.

1. Afin de monter le Bikamper de manière correcte, la distance minimale entre votre cintre et l'axe de fourche doit être de 65cm (25,6").
 2. Les piquets du Bikamper ne doivent être utilisés que dans des sols meubles ou des zones couvertes d'herbes.
 3. Après chaque utilisation, nettoyez et séchez le Bikamper avec un chiffon doux puis entreposez dans un endroit frais et sec.

1. Para montar la Bikamper adecuadamente, necesitará una distancia mínima de 65cm (25,6") desde su manillar hasta el eje delantero.
 2. Los vientos de la Bikamper sólo deben utilizarse en terrenos blandos o sobre hierba.
 3. Después de cada uso, limpiar y secar Bikamper con una paño y guárdela en un lugar fresco y seco.

1. Per una corretta installazione della Bikamper, dovete tenere una distanza minima di 65 cm tra il manubrio e l'asse centrale.
 2. Il picchetto del Bikamper dev'essere inserito solo nel terreno morbido o aree erbose.
 3. Dopo ogni utilizzo, pulire e asciugare il Bikamper con un panno morbido poi conservare in un luogo fresco e asciutto.

1. Aby odpowiednio ustawić Bikecamper, musisz mieć minimalną odległość 65cm między kierownicą a przednią osią.
 2. Śledźcie Bikecamper'a mogą być wbijane w miękką ziemię lub trawę.
 3. Po każdym użyciu wyczyść i wysusz Bikecamper miękką szmatką. Przechowuj w chłodnym i suchym miejscu.

1. バイクアンパーを適切に設置するためには、ハンドルバーからフロントアクスルまでの距離が65cm以上必要です。

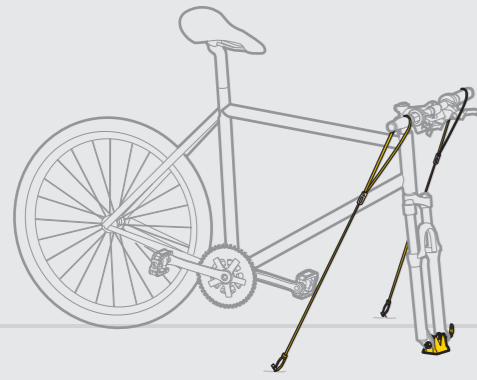
2. バイクアンパーのフロントフォーク用アンカーやペグは柔らかい地面などで使用してください。石や瓦礫などが多い場所では破損する恐れがあります。
 3. 使用後は、乾燥した柔らかい布で汚れを拭き取ってから、風通しの良い涼しい場所で保管してください。

1. バイクアンパー 설치시 자전거의 핸들바와 프론트 액슬 사이 거리가 최소 65cm (25.6") 이상이어야 합니다.
 2. 바이캠퍼 스테이크는 부드러운 지면이나 잔디밭에서 사용해야 합니다.
 3. 항상 Bikamper를 사용한 후에는 부드러운 천으로 깨끗히 닦은 후 건조시켜 다음, 시원하고 건조한 곳에 보관하십시오.

1. 為確保正確的安裝 Bikamper，前鉤爪至把手的高度必須大於 65 cm (25.6")。
 2. Bikamper 所附的鑿釘，僅適用於軟泥地或草地上使用。
 3. 每次使用後請確實清潔帳篷，待乾燥後收納於陰涼通風處。

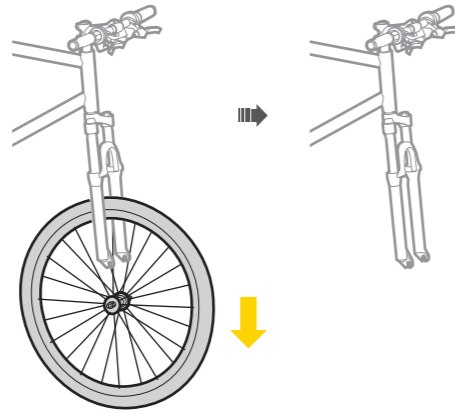


STEP 1

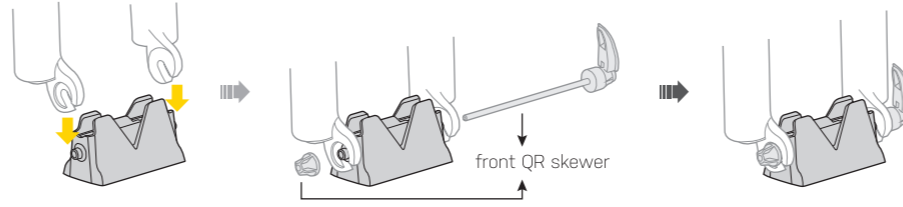


1-1

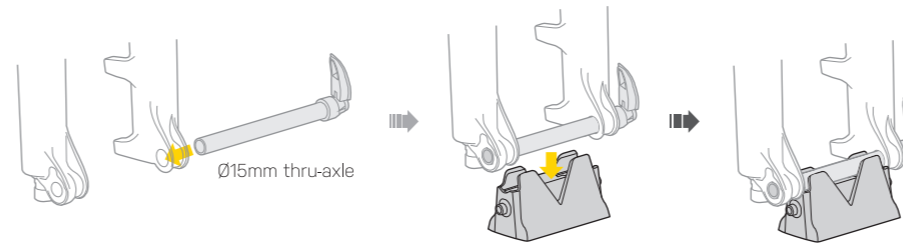
Not compatible with fat tire bikes.
Nicht kompatibel mit Fatbike-Reifen.
Pas compatible avec les Fat Bikes.
No es compatible con bicicletas FAT.
Non compatibile con le gomme per le bici fat.
Nie jest kompatybilny z rowerami typu FAT BIKE.
 ファットバイクには対応していません。
 광폭 팻 타이어를 사용하는 자전거에는 호환되지 않습니다.
 不適用雪地車使用



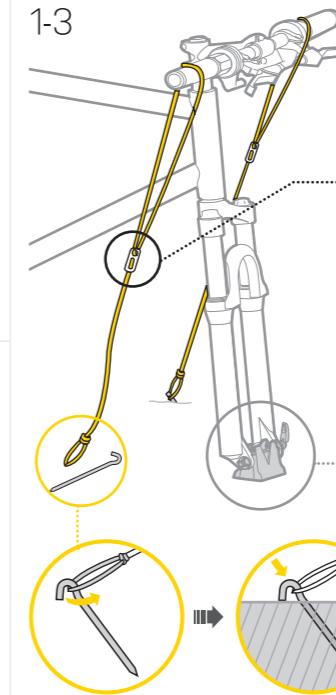
1-2a BIKES WITH QR SKEWER / FAHRRAEDER MIT SCHNELLSPANN-ACHSE / VÉLOS AVEC AXE À BLOCAGE RAPIDE / BICICLETAS CON CIERRE RÁPIDO / BICI CON ATTACCO QR / ROWER Z ZACISKIEM QR / クイックリリースを使用する場合 / QR SKEWER 사용 자전거 / 一般快拆



1-2b BIKES WITH Ø15mm THRU-AXLE / FAHRRAEDER MIT Ø 15mm STECKACHSE / VÉLOS AVEC AXE TRAVERSANT DE 15mm / CON EJE DE 15mm / BICI CON ATTACCO PERNO PASSANTE Ø15mm / ROWER Z OSIĄ Ø15mm / Ø15mmスルーアクスルを使用する場合 / Ø15mm THRU-AXLE 사용 자전거 / Ø 15mm 貫穿式快拆



1-3



Adjusting the cord length / Ajuster la longueur de la corde
Einstellen der Abspannlinien / Ajuste de la longitud del cordón /
Regolare la lunghezza della corda / Regulacja długości sznura /
張り網の長さ調整 / 줄 길이 조정 / 調整營釘繩



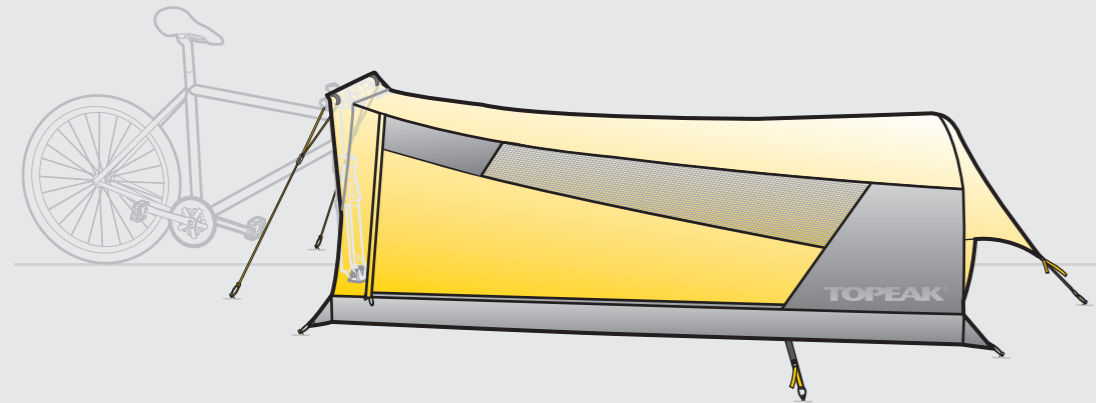
Augmenter Longueur
 Verlängern
 Aumentar longitud
 Aumentare la lunghezza
 Zwiększenie długości
 延ばす
 길이 늘이기
 增加長度

Diminuer Longueur
 Verkürzen
 Reducir longitud
 Diminuire la lunghezza
 Skrócenie długości
 縮める
 길이 줄이기
 減少長度

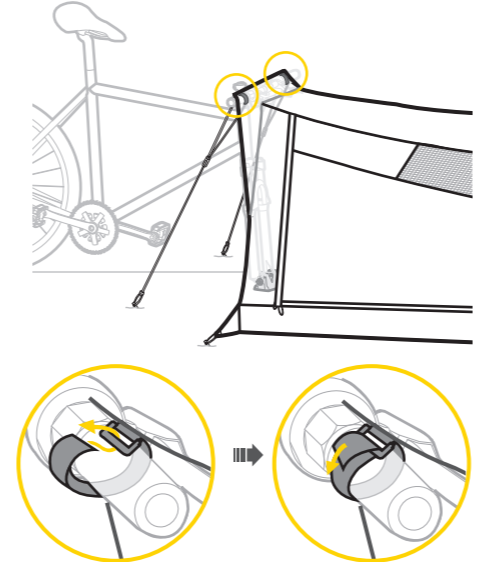
Si la distance entre le guidon et l'axe de la fourche est inférieure à 65 cm (25.6"), soulever l'ancrage de la fourche à l'aide d'un objet stable
 Si la distancia del manillar al eje de la horquilla es menor de 65cm, elevar anclaje con un objeto estable
 Se la distanza dal manubrio dall'asse forcella è a meno di 65 centimetri (25.6"), aumentare l'apertura della forcella anteriore, utilizzando un oggetto stabile.
 Jeżeli dystans od kierownicy do osi widełek jest mniejszy niż 65cm (25.6"), unieś widelec używając stabilnego przedmiotu.
 バイカンバーを適切に設置するためには、ハンドルバーからフロントアクスルまでの距離が65cm以上必要です。ハンドルバーからフォークアクスルまでの距離が 65cm(25.6")未満の場合は、安定した台などに載せてフロントフォーク用アンカーを持ち上げてください。
 핸들바에서 포크 액슬까지 거리가 65cm (25.6") 미만이면 단단한 물체를 사용하여 프론트 포크 앵커를 올리십시오.
 若您的前鈎爪至把手的高度低於 65 cm，請使用平坦穩定的物體，以墊高前叉固定座。

If distance from handlebar to fork axle is less than 65cm (25.6"), raise Front Fork Anchor using a stable object
 Erhöhen Sie die Befestigung für Fahrradgabeln mit einem geeigneten Objekt, falls die Distanz zwischen Lenker und Gabelachse weniger als 65 cm betragen sollte.

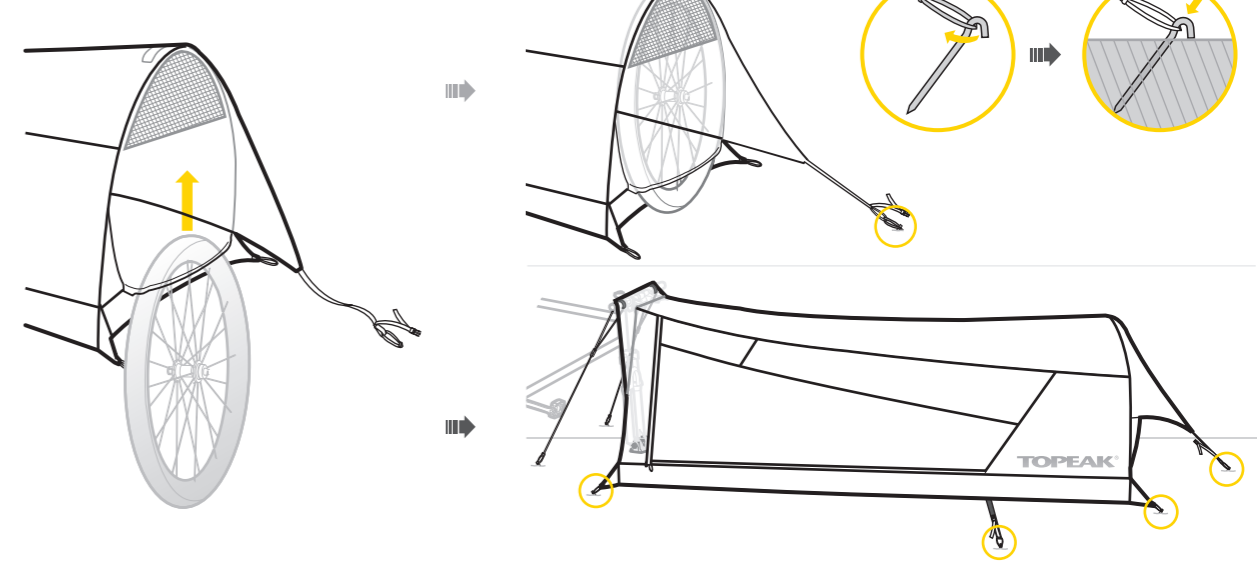
STEP 2



2-1



2-2

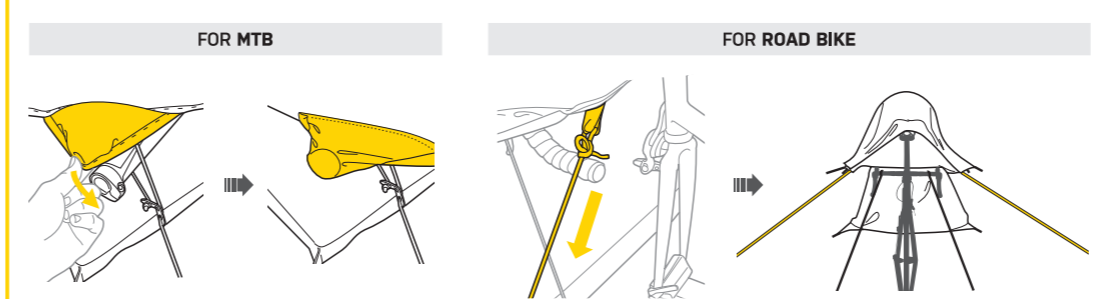
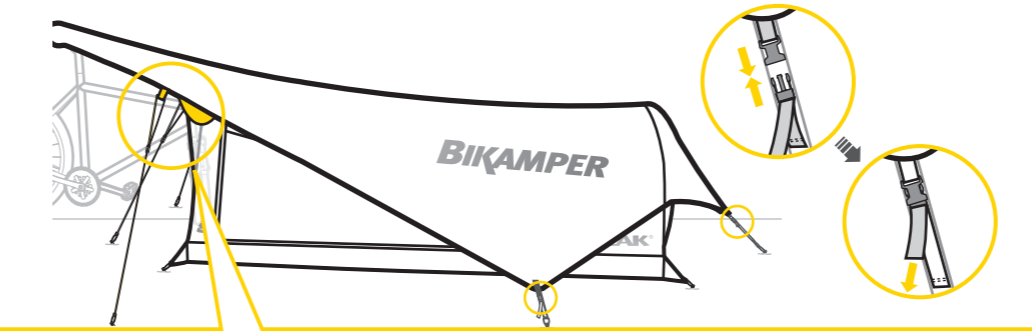


STEP 3

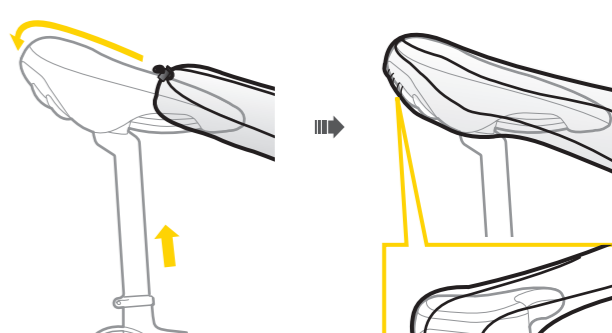


Fasten hook and loop strap between canopy and fly first
 Schließen Sie zu erst den Klettverschluss zwischen Hauptzelt (gelb) und Zelt Dach (grau)
 Fixer la sangle de crochet entre la tente et la toile d'abord
 Fijar la correa del gancho entre el dosel y la mosca.
 Fissare subito il gancio e l'anello cinghia tra la tettoia e il risvolto
 Zapnij pasek rzepowy pomiędzy częścią sypialną a tropikiem
 テント本体とフライシートをベルクロストラップで留めてください。
 캐노피와 플라이 사이의 후크와 루프 스트랩을 먼저 조입니다.
 安裝前請先將內、外帳之間的魔鬼氈確實固定。

3-1



3-2



Raise seatpost to maximum height for optimal function
 Ziehen Sie für best mögliche Funktion die Sattelstütze auf ihre maximale Höhe aus.
 Relever la tige de selle à la hauteur maximale pour une fonction optimale
 Elevar tija hasta alcanzar la máxima altura.
 Sollevare il reggisella all'altezza massima per una funzione ottimale
 Podnieś sztycę do maksymalnej wysokości dla optymalnego funkcjonowania
 シートポストの高さを最大まで上げてください。
 텐트가 가장 최적 성능을 발휘하기 위해서 시트포스트를 한계선까지 리십시오.
 請將座管拉高，以達最佳安裝效果。